Le jersey en haute couture

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1975)**

Heft 21

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796456

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LE JERSEY EN HAUTE COUTURE

C'est surtout dans la collection d'avant-garde d'Yves Saint Laurent, lequel a coupé ses fourreaux ultra-ajustés en style polo dans du jersey de soie noir et rayé noir et blanc, c'est dans cette collection, donc, que l'on voit le mieux combien le jersey a su s'adapter aux nouvelles tendances de la mode. Mais d'autres maisons de couture aussi, ont utilisé du jersey de soie imprimé. Gugelmann + Cie SA à Langenthal a créé pour elles un jersey double extrêmement léger en pure soie, en partie à structure côtelée, en partie lisse, matière sur laquelle sont imprimés des motifs floraux très raffinés, en tons aquarellés et dans des formes décomposées; ces dessins sont aussi exécutés sur des fonds foncés, avec des accents colorés lumineux, en impression au pochoir en huit à neuf différentes couleurs de Madame Andrée Brossin de Méré, Paris.
Le jersey de coton imprimé de dessins genre broderie anglaise est aussi reconnu par la couture, avant tout pour les modèles de plage. Comme la maison Gugelmann fait tous ses efforts pour sortir des chemins battus dans sa production de jersey, la couture — qui cherche toujours des nouveautés exclusives — est fortement intéressée par les nouvelles créations de cette entreprise suisse tout comme le sont aussi les industries du prêt-à-porter.

Jersey in der Haute Couture

Wie sehr sich Jersey den neuen Modetendenzen anzupassen weiss, zeigt sich vor allem wieder bei der avantgardistischen Kollektion von Yves St. Laurent, der seine ultraschmalen Fourreaux im Polo-Stil aus schwarzem und schwarzweiss gestreiftem Seidenjersey arbeitete. Seidenjersey in bedruckter Version ist jedoch auch von anderen Couture-Häusern aufgenommen worden. Gugelmann + Co. AG, Langenthal, kreierte für sie einen äusserst leichtgewichtigen Double knit aus reiner Seide, teils mit streifiger Struktur, teils mit glattem Maschenfond, auf dem die sehr subtilen Blumendessins in aquarelligen Pastellfarben in fast sich auflösender Form erscheinen, die anderseits aber auch dunkelgrundig mit leuchtenden Farbakzenten erhältlich sind. Es sind Schablonendrucke mit acht bis neun verschiedenen Farben von Madame Andrée Brossin de Méré, Paris. Bedruckter Baumwolljersey mit Stickerei-Dessins in Broderie anglaise-Manier ist ebenfalls couturewürdig, vor allem, wenn es sich um Strandmode handelt. Gerade weil die Firma Gugelmann alle Anstrengungen unternimmt, ihre Jersey-Qualitäten von der üblichen Maschenware zu distanzieren und ganz andere Wege einzuschlagen, ist die Couture — immer nach der Suche nach besonderen Nouveautés — an den fortlaufend neuen Resultaten interessiert, nicht weniger jedoch auch das Prêt-à-Porter und die Konfektionsindustrie.

Jersey in haute couture

Just how successfully jersey fits into the new fashion trends can be seen in Yves St. Laurent's avant-garde collection featuring black, and black and white striped silk jersey for his ultra-narrow polo-style sheaths. But other couture houses too have made good use of silk jersey prints. Gugelmann + Co. Ltd., at Langenthal, has created an extremely light pure silk double jersey, partly ribbed, partly smooth, with very delicate stylized floral motifs printed in aquarelle pastel shades; these designs by Madam Andrée Brossin de Méré, Paris, are also available in screen-printed versions in a wide range (eight to nine different colours) of luminous colours on dark grounds.
Cotton jersey printed with broderie anglaise type designs is also popular with couture, above all for beachwear.
As Gugelmann is doing everything in its power to break away from tradition and strike out in new directions with its jersey production, couture — which is always on the lookout for exclusive novelties — is showing considerable interest in this Swiss firm's latest creations, as are the "prêt-à-porter" and ready-to-wear industries.

Grès

GUGELMANN, LANGENTHAL

Ensemble de plage en trois pièces, en fin jersey de coton, imprimé d'un dessin de broderie.

Dreiteiliges Strandensemble aus einem feinen Baumwolljersey, der mit einem Stickereidessin bedruckt ist.

Three-piece beach outfit in fine cotton jersey, printed with an embroidery design.

GUGELMANN, LANGENTHAL

Grès

Cette blouse, avec son écharpe assortie, est en jersey pure soie aérien, imprimé en délicates teintes pastel.

Hauchleichter, in zarten Pastelltönen bedruckter Reinseidenjersey ist das Material dieser Bluse und der assortierten Echarpe.

Blouse and matching scarf in feather-light pure silk jersey print in soft pastel shades.

Henri Varenne

Venet

L'ampleur modérée de cette robe à empiècement bas, en jersey pure soie imprimé, est typique de la nouvelle tendance.

Die gemässigte Weite dieses mit einem tiefgesetzten Göller versehenen Kleides aus bedrucktem Reinseidenjersey ist typisch für die neue Modetendenz.

The moderate width of this dress with deepset armholes in pure silk jersey print is typical of the latest fashions.

◄

►

Robe d'après-midi entièrement plissée, avec large ceinture, en jersey de pure soie imprimé.

Durchplissiertes Nachmittagskleid mit breitem Gürtel aus bedrucktem Reinseidenjersey.

Pure silk jersey print fully pleated afternoon dress with wide belt.

GUGELMANN, LANGENTHAL

Henri Varenne

Grès

GUGELMANN, LANGENTHAL

Robe d'après-midi flottante en jersey pure soie imprimé; l'ampleur est retenue à la taille par une ceinture nouée.

Weitschwingendes Nachmittagskleid aus Reinseidenjersey bedruckt, dessen Stoffülle in der Taille durch einen Bindegürtel zusammengefasst wird.

Widely flared afternoon dress in pure silk jersey print, gathered at the waist by a narrow sash.